

# **GUIDA RAPIDA KURZANLEITUNG**

Prima di utilizzare la macchina consultare le istruzioni per l'uso allegate.  
Leggere attentamente le norme di sicurezza contenute nel manuale.

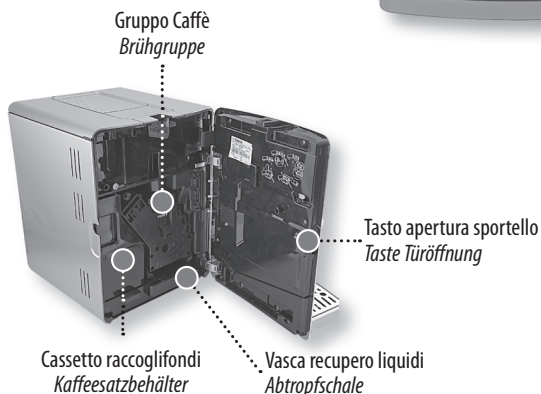
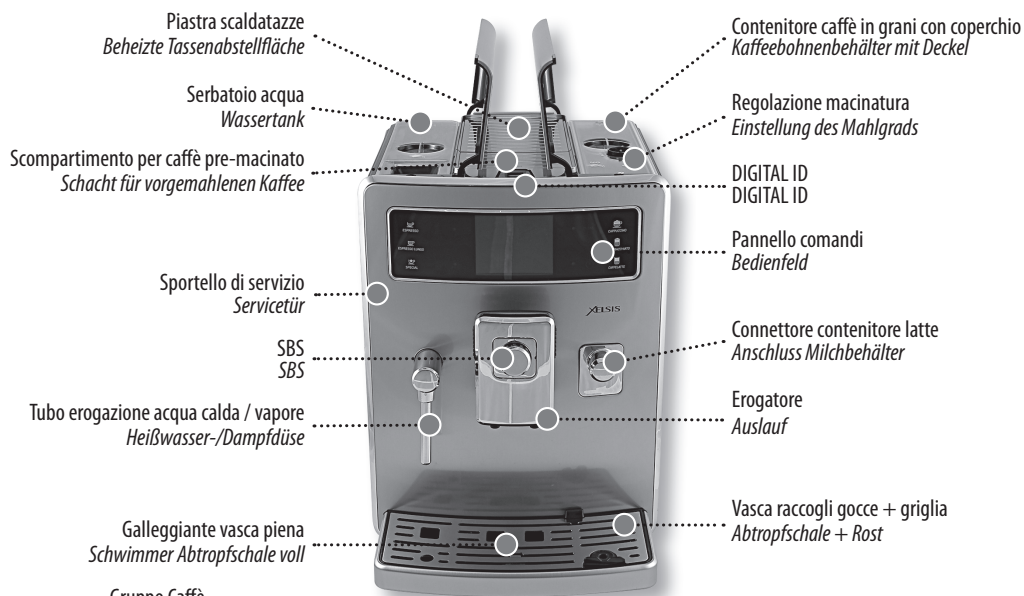
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitsvorschriften vor  
Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

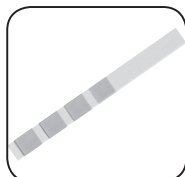
Type SUP038Z - Cod.15001950 - Rev.00 - del 15-01-10



## ACCESSORI - ZUBEHÖR



Misurino caffè pre-macinato  
Messlöffel für vorgemahlene Kaffee



Test durezza acqua  
Teststreifen für Wasserhärte



Grasso per Gruppo Caffè  
Fett für die Brühgruppe



Decalcificante  
Entkalker



Detergente Gruppo Caffè  
Reinigungsmittel für die Brühgruppe



Cavo alimentazione  
Netzkabel



Filtro acqua "Intenza"  
Wasserfilter "Intenza"



Pennello di pulizia  
Reinigungspinsel

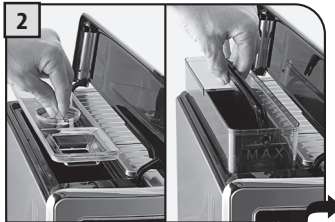
## AVVIO DELLA MACCHINA - EINSCHALTUNG DER MASCHINE

Prima d'avviare la macchina, assicurarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0".  
 Bevor die Maschine eingeschaltet wird, sicherstellen, dass der Hauptschalter auf "0" steht.



**1** Rimuovere i coperchi. Riempire con il caffè in grani. Dopo richiudere.

*Die Deckel abnehmen. Mit Bohnenkaffee auffüllen. Danach wieder schließen.*



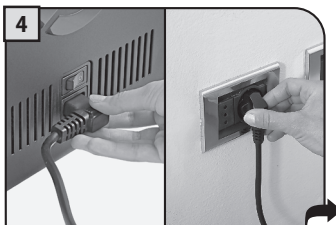
**2** Rimuovere i coperchi. Estrarre il serbatoio dell'acqua.

*Die Deckel abnehmen. Den Wassertank herausnehmen.*



**3** Riempire con acqua fresca potabile (non superare il livello MAX). Riposizionare il serbatoio e i coperchi.

*Mit frischem Trinkwasser füllen (Füllstand MAX nicht überschreiten). Den Tank und die Deckel wieder anbringen.*



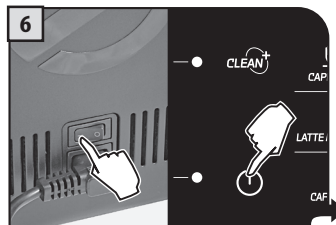
**4** Inserire la spina nella macchina ed in una presa adeguata (vedere targhetta dati).

*Den Stecker in die Maschine und in eine geeignete Steckdose einstecken (siehe Typenschild).*



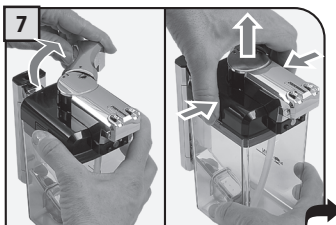
**5** Regolare l'erogatore e posizionare una tazza.

*Den Kaffeeauslauf einstellen und eine Tasse darunter stellen.*



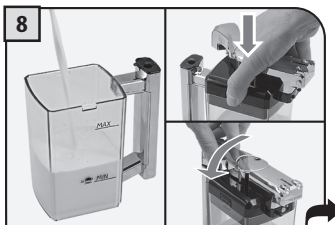
**6** Premere l'interruttore generale sulla posizione „I“. Premere sul tasto per avviare la macchina.

*Den Hauptschalter auf „I“ stellen. Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.*



**7** (Solo per bevande con latte) Ruotare il manico in senso orario e rimuoverlo premendo sui tasti di sgancio.

*(Nur für Getränke mit Milch) Den Griff im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen, indem auf die Freigabetasten gedrückt wird.*



**8** Riempire di latte fresco dal livello MIN e non superare il livello MAX. Chiudere il contenitore con il coperchio.

*Frische Milch einfüllen, der Füllstand sollte zwischen den Angaben MIN und MAX liegen. Den Behälter mit dem Deckel schließen.*



**9** Presentare la caraffa inclinata frontalmente. La base della caraffa deve essere appoggiata all'inserto (E) posto sulla vasca raccogli-gocce. Inserire la caraffa, con un movimento combinato rototraslatorio verso il basso (come indicato in figura), fino all'avvenuto aggancio dell'inserto (E) posto nella vasca raccogli-gocce. La caraffa si ritroverà naturalmente nella propria sede.

**In caso di inutilizzo o fine utilizzo riporre la caraffa e il latte in frigorifero**

**Tipp:** Falls die Karaffe mit Milch nicht mehr benötigt wird, sollte sie in den Kühlschrank gestellt werden.

*Die Karaffe im vorderen Bereich schräg ansetzen. Die Unterseite der Karaffe muss auf dem Einsatz (E) auf der Abtropfschale aufgesetzt werden. Die Karaffe mit einer Dreh- und Schubbewegung nach unten (wie in der Abbildung gezeigt) einsetzen, bis der Einsatz (E) auf der Abtropfschale einrastet.*

*Die Karaffe befindet sich nun in ihrer Aufnahme.*



## PANNELLO COMANDI - *BEDIENFELD*

Il pannello comandi è stato studiato per consentire un utilizzo ergonomico di tutte le funzioni presenti sulla macchina.  
*Das Bedienfeld wurde so gestaltet, dass eine ergonomisch günstige Bedienung aller auf der Maschine vorhandenen Funktionen möglich ist.*

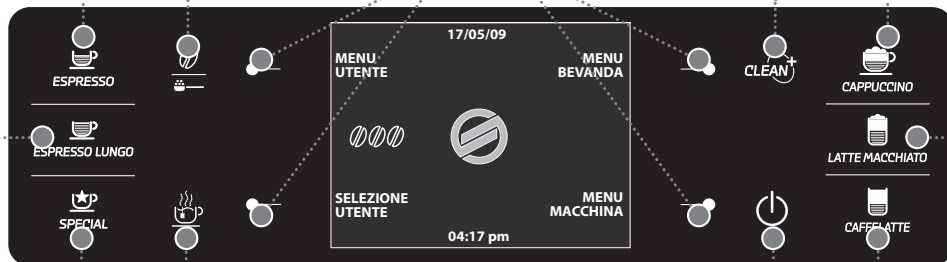
Tasto per erogare un espresso  
*Taste für die Ausgabe eines Espresso*

Tasto per erogare un cappuccino  
*Taste für die Ausgabe eines Cappuccino*

Tasto per selezione aroma  
*Taste für die Aroma-Anwahl*

Tasti funzione  
*Funktionstasten*

Tasto per eseguire un ciclo di pulizia  
*Taste für die Ausführung eines  
 Reinigungszyklus*



Tasto per erogare acqua calda  
*Taste für die Ausgabe von heißem Wasser*

Tasto per portare la macchina in stand-by  
*Taste für die Umschaltung der Maschine in Standby*

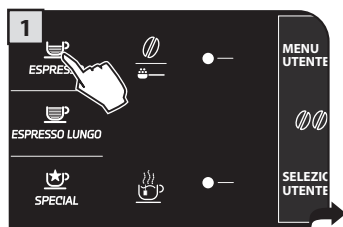
Tasto per accedere a bevande speciali  
*Taste für die Anwahl von Spezialgetränken*

Tasto per erogare un caffè latte  
*Taste für die Ausgabe eines Milchkaffees*

Tasto per erogare un espresso lungo  
*Taste für die Ausgabe eines großen Espresso*

Tasto per erogare un latte macchiato  
*Taste für die Ausgabe eines Latte Macchiato*

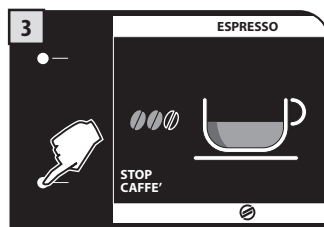
## ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO - *ESPRESSO / GROSSER ESPRESSO*



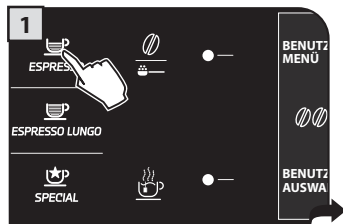
Premere sul tasto relativo al prodotto desiderato. 1 volta per una tazza e 2 volte per 2 tazze.  
 Se si desidera Memorizzare la Lunghezza mantenere premuto per 3”.



Inizia la preparazione con la macinatura del caffè.



L'erogazione del caffè può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto "STOP CAFFÈ".  
 Premere "STOP CAFFÈ" per memorizzare la lunghezza.



Die Taste des gewünschten Produktes drücken. für 1 Tasse einmal und für 2 Tassen zweimal.



Die Zubereitung beginnt mit der Mahlung des Kaffees.  
 Der Fortschritt wird im Display angezeigt



Die Kaffeeausgabe kann jederzeit durch Druck der Taste "KAFFEE STOPP" unterbrochen werden.

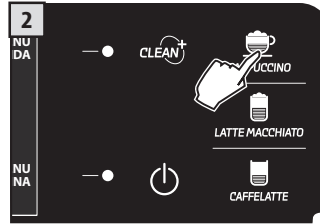
## CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / CAFFÈ LATTE - CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / MILCHKAFFEE



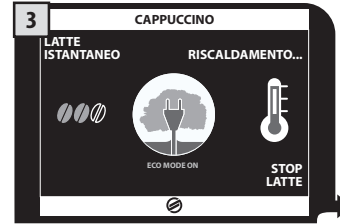
ALL' INIZIO E FINE DELL'EROGAZIONE POSSONO VERIFICARSI BREVI SPRUZZI DI LATTE MISTA A VAPORE CON IL PERICOLO DI SCOTTATURE. ZU BEGINN UND AM ENDE DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER VON MILCH UND DAMPF AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBRENNUNGSGEFAHR.



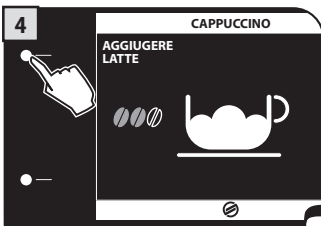
1 Posizionare un contenitore e ruotare il manico in senso orario.



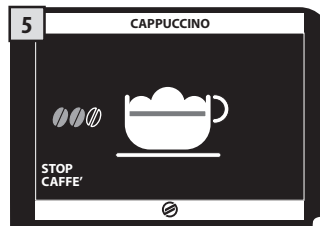
2 Premere il tasto corrispondente alla bevanda desiderata.



3 Inizia la preparazione della macchina.



4 La macchina permette di erogare una quantità aggiuntiva di latte se viene premuto il tasto.



5 La macchina eroga il caffè.



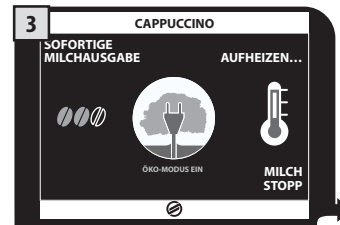
6 Al termine riportare il manico nella posizione di riposo e inizia il ciclo di risciacquo. (vedere pag. 17 del manuale)



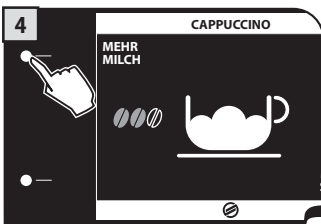
1 Eine Tasse unter den Auslauf stellen. Den Milchtank positionieren und den Griff im Uhrzeigersinn drehen.



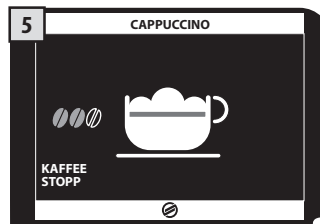
2 Die Taste für das gewünschte Getränk drücken.



3 Die Vorbereitung der Maschine beginnt.



4 Es kann eine zusätzliche Milchmenge ausgegeben werden, wenn die Taste gedrückt wird.



5 Die Maschine gibt den Kaffee aus.



6 Zum Abschluss den Griff wieder in die Ruheposition drehen und der Spülzyklus beginnt. (siehe S. 17 der Anleitung)

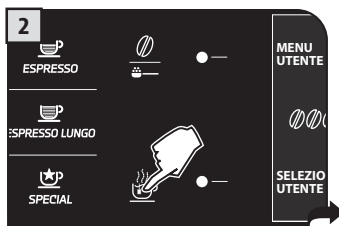
## EROGAZIONE DI ACQUA CALDA - HEISSWASSERAUSGABE



ALL'INIZIO DELL'EROGAZIONE POSSONO VERIFICARSI BREVI SPRUZZI D'ACQUA CALDA CON IL PERICOLO DI SCOTTATURE  
ZU BEGINN DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER MIT HEISSEM WASSER AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBRENNUNGSGEFAHR.



1 Posizionare un contenitore sotto al tubo acqua calda.



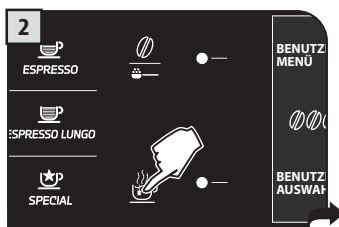
2 Premere il tasto per erogare la quantità programmata.



3 Al termine prelevare il contenitore. Ripetere per erogare un'altra dose.



1 Ein Gefäß unter die Heißwasserdüse stellen.



2 Die Taste für die Ausgabe der programmierten Menge drücken.

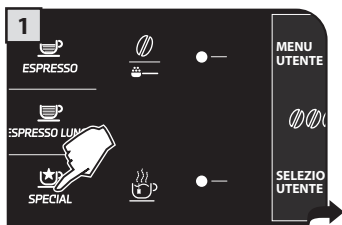


3 Anschließend den Behälter entnehmen. Für die Ausgabe einer weiteren Portion den Vorgang wiederholen.

## EROGAZIONE DI VAPORE - DAMPFAUSGABE



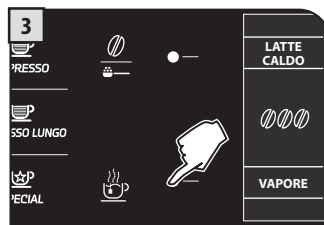
ALL'INIZIO DELL'EROGAZIONE POSSONO VERIFICARSI BREVI SPRUZZI D'ACQUA CALDA CON IL PERICOLO DI SCOTTATURE.  
ZU BEGINN DER AUSGABE KÖNNEN SPRITZER MIT HEISSEM WASSER AUFTRETEN. HIERBEI BESTEHT VERBRENNUNGSGEFAHR.



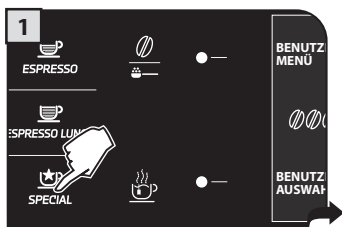
1 Premere il tasto per accedere al menu.



2 Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



3 Premere il tasto per erogare vapore. Al termine ripetere per erogare un'altra dose.



1 Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.



2 Ein Gefäß unter die Dampfdüse stellen.



3 Die Taste für die Dampfausgabe drücken. Zum Abschluss für die Ausgabe einer weiteren Portion den Vorgang wiederholen.

## DIGITAL ID

Questa esclusiva tecnologia brevettata consente di riconoscere l'utente mediante la lettura delle impronte digitali. È sufficiente appoggiare il dito sul lettore e la macchina vi riconoscerà e si setterà nella configurazione da voi programmata.



1  
Posizionare il dito memorizzato.



2  
Attendere che venga chiesto di rimuovere il dito.



3  
La macchina vi riconoscerà e così sarà pronta per erogare i vostri prodotti.

**Nota:** Prima di utilizzare questa funzione si deve procedere con la creazione dell'utente; per eseguire questa procedura consultare le istruzioni che seguono.

Successivamente, dopo aver selezionato l'utente, si possono programmare tutte le bevande come descritto nel paragrafo "MENU BEVANDA" del manuale (vedere pag.28).

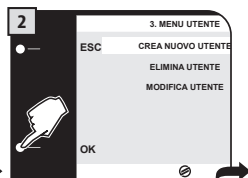
Dopo aver programmato le giuste quantità, prima di utilizzare la macchina, posizionate il dito sul lettore e la macchina si regolerà per erogare i prodotti che più vi piacciono.

Da ora la macchina è solo vostra e potrete gustare tutti i prodotti come li avete sempre desiderati.

## CREAZIONE DI UN UTENTE



1  
Premere "MENU UTENTE" per accedere al menu per la gestione degli utenti.



2  
Premere "OK" per iniziare la creazione di un utente.

## DIGITAL ID

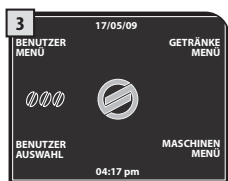
Diese patentierte, exklusive Technologie ermöglicht die Benutzererkennung über das Ablesen der Fingerabdrücke. Es muss lediglich der Finger auf das Lesegerät gelegt werden. Die Maschine erkennt Sie und stellt die von Ihnen programmierte Konfiguration ein.



1  
Den gespeicherten Finger auflegen.



2  
Abwarten, bis die Aufforderung zum Entfernen des Fingers erfolgt.



3  
Die Maschine erkennt Sie und ist für die Ausgabe Ihrer Produkte bereit.

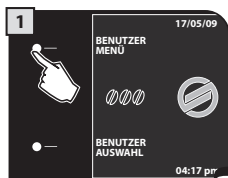
**Hinweis:** Vor Verwendung dieser Funktion ist die Erstellung des Benutzers vorzunehmen. Für die Durchführung dieses Vorgangs ist auf die folgenden Hinweise Bezug zu nehmen.

Nach der Anwahl des Benutzers können alle Getränke gemäß der Beschreibung im Abschnitt "GETRÄNKEMENÜ" des Handbuchs programmiert werden (siehe S. 28).

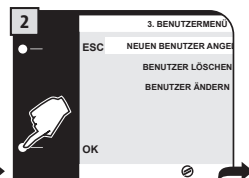
Nach der Programmierung der richtigen Mengen und vor Verwendung der Maschine legen Sie den Finger auf das Lesegerät und die Maschine reguliert selbst die Ausgabe der Produkte, die Sie mögen.

Ab jetzt gehört die Maschine ganz Ihnen und Sie können alle Produkte so genießen, wie Sie sich diese immer gewünscht haben.

## ERSTELLUNG EINES BENUTZERS



1  
"BENUTZERMENÜ" drücken, um das Menü für die Benutzerverwaltung zu öffnen.



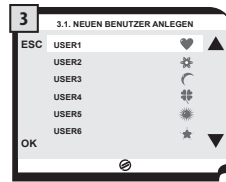
2  
"OK" drücken und mit der Erstellung eines Benutzers beginnen.



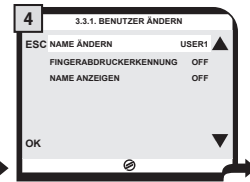
Per ogni utente può essere utilizzata una sola icona. Selezionare un'icona con i tasti (▲) o (▼) e confermare premendo il tasto (OK).



In questo caso si entra nella videata della modifica dell'utente.



Für jeden Benutzer kann nur ein einziges Symbol verwendet werden. Mit den Tasten (▲) oder (▼) ein Symbol auswählen und durch Druck der Taste (OK) bestätigen.



In diesem Fall öffnet sich die Bildschirmansicht der Benutzeränderung.

Nel caso si voglia uscire senza modificare altri parametri premere il tasto "ESC" più volte fino a far apparire la videata principale.

Zum Verlassen ohne Änderung weiterer Parameter die Taste "ESC" mehrmals drücken, bis die Hauptansicht erscheint.

**Nota: nel caso si esca senza personalizzare l'utente appena creato, non sarà possibile utilizzare la funzione "DIGITAL ID" per la selezione di questo utente.**

**Hinweis: wenn die Funktion ohne benutzerspezifische Einstellung für den soeben erstellten Benutzer abgebrochen wird, ist die Verwendung der Funktion "DIGITAL ID" für die Auswahl dieses Benutzers nicht möglich.**

Per consentire l'uso della funzione "DIGITAL ID" continuare con la programmazione.

Um die Verwendung der Funktion "DIGITAL ID" zu ermöglichen, ist die Programmierung fortzusetzen.

Per ogni icona può essere programmata ogni singola bevanda. La programmazione può essere eseguita variando opportunamente tutti i parametri gestiti nel "MENU BEVANDA".

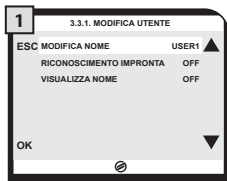
Für jedes Symbol kann jedes einzelnes Getränk programmiert werden. Bei der Programmierung können alle im "GETRÄNKEMENÜ" vorhandenen Parameter entsprechend geändert werden.

## MODIFICA NOME

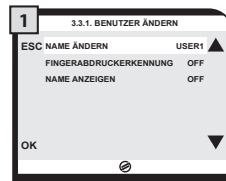
Questa funzione consente di modificare il nome associato all'icona. Il nome può essere visualizzato al posto dell'icona se la funzione "VISUALIZZA NOME" viene posta su "ON".

## NAME ÄNDERN

Diese Funktion ermöglicht die Änderung des dem Symbol zugeordneten Namens. Der Name kann anstelle des Symbols angezeigt werden, wenn die Funktion "NAME ANZEIGEN" auf "ON" gestellt wird.



In questo momento è possibile effettuare la modifica dell'utente.



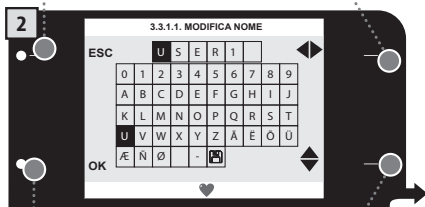
Nun kann die Änderung des Benutzers durchgeführt werden.

Tasto uscita.

Tasto scorrimento/selezione orizzontale del carattere.

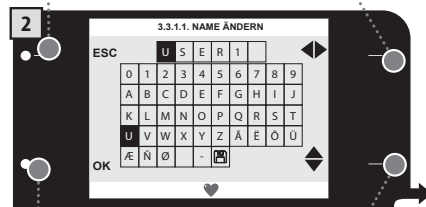
Taste Verlassen.

Taste Überfliegen/horizontale Anwahl des Zeichens.



Tasto confermare il carattere e passare alla carattere successivo.

Tasto scorrimento/selezione verticale del carattere.



Taste zur Bestätigung des Buchstabens und Eingabe des nächsten Zeichens.

Taste Überfliegen/vertikale Anwahl des Zeichens.

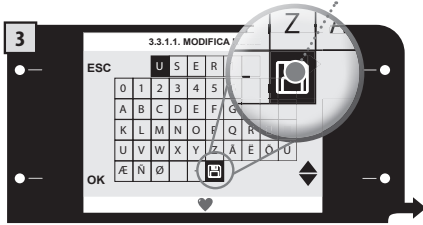
Selezionare la lettera o il numero con i tasti posti sulla destra e

Den Buchstaben oder die Zahl mit den Tasten auf der rechten Seite



memorizzare con il tasto "OK" per passare alla casella successiva. Premere "ESC" per uscire senza eseguire la modifica.

Icona per memorizzare ed uscire.

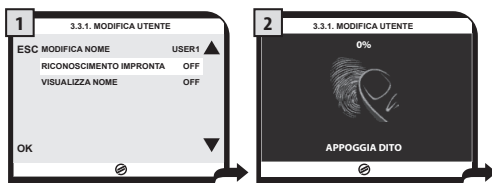


Al termine selezionare il simbolo "OK" e premere "OK" per memorizzare e uscire.

### RICONOSCIMENTO IMPRONTA

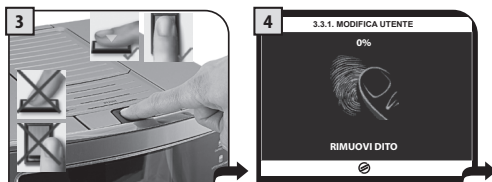
Questa funzione consente di attivare e modificare l'impronta digitale per la selezione dell'utente.

**Attenzione:** Su alcune persone, il sistema avrà difficoltà o non riconoscerà le impronte, soprattutto se le impronte non sono ben definite (pelli secche e alterate da cause naturali) o rovinata (es. da attività manuali usuranti). In questi casi non è il sistema a non funzionare, ma è la sua stessa definizione e precisione a non ammettere ed elaborare impronte con determinati requisiti minimi di qualità. La precisione del sistema evita la lettura impropria dell'impronta, evitando sovrapposizioni di lettura di impronte di soggetti diversi.



Selezionare la funzione e premere sul tasto "OK".

La macchina richiede di appoggiare il dito sul sensore per la prima lettura.



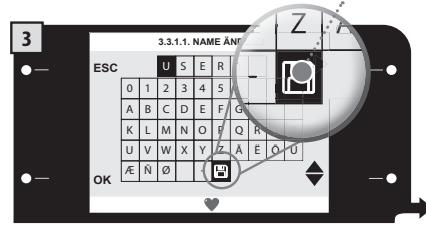
Appoggiare in modo deciso il dito sul sensore.

Quando viene richiesto, rimuovere il dito dal sensore. Attendere....

**La macchina chiederà d'appoggiare il dito sul sensore per 3 volte; questo consente di aumentare l'area di lettura dell'impronta per consentire una migliore affidabilità del sistema.**

auswählen. Mit der Taste "OK" speichern und zum nächsten Feld weitergehen. Zum Verlassen ohne Änderungen "ESC" drücken.

Symbol für die Speicherung und das Verlassen.

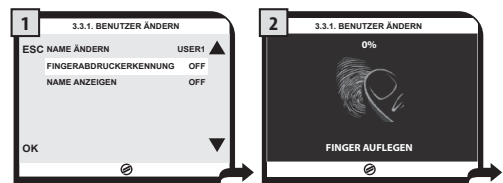


Anschließend das Symbol "OK" auswählen. Zum Speichern und Verlassen "OK" drücken.

### FINGERABDRUCKERKENNUNG

Die Funktion ermöglicht die Aktivierung und Änderung des Fingerabdrucks zur Benutzerauswahl.

**Achtung:** Bei manchen Personen erkennt das System die Fingerabdrücke schwer oder gar nicht, vor allem wenn die Abdrücke nicht deutlich (durch trockene und auf Grund natürlicher Ursachen veränderte Haut) oder zerstört sind (z. B. Abnutzung durch manuelle Tätigkeiten). In diesen Fällen ist es nicht das System, das nicht funktioniert, sondern dessen Auflösung und Präzision lassen keine Verarbeitung zu, wenn bestimmte Mindestqualitätsanforderungen nicht erfüllt sind. Die Präzision des Systems verhindert ein unsachgemäßes Ablesen des Fingerabdrucks, indem es keine Überlagerungen von Fingerabdruckerkennungen verschiedener Personen zulässt.



Die Funktion auswählen und die Taste "OK" drücken.

Die Maschine fordert Sie auf, den Finger für das erste Ablesen auf den Sensor zu legen.




Den Finger mit Druck auf den Sensor legen.

Den Finger vom Sensor entfernen, wenn die Aufforderung dazu erfolgt. Bitte warten....

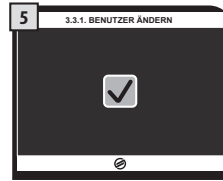
**Die Maschine fordert Sie auf, den Finger dreimal auf den Sensor zu legen. Dadurch wird der Lesebereich des Fingerabdrucks vergrößert, damit das System eine höhere Zuverlässigkeit aufweist.**




La macchina conferma l'avvenuta lettura di tutti i dati e la loro corretta memorizzazione.

Nel caso in cui appaia il simbolo  si deve eseguire nuovamente la procedura. In questo caso si consiglia di cambiare il dito per il riconoscimento.

**In seguito si può utilizzare solo il dito memorizzato per selezionare il proprio utente. Per utilizzare un altro dito eseguire una nuova procedura di riconoscimento dell'impronta.**



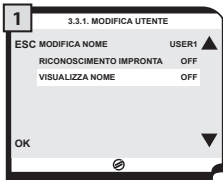
Die Maschine bestätigt das erfolgte Ablesen aller Daten und ihre korrekte Speicherung.

Wenn das Symbol  erscheint, muss der Vorgang neuerlich durchgeführt werden. In diesem Fall wird empfohlen, einen anderen Finger für die Erkennung zu verwenden.

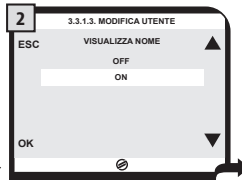
**Anschließend kann nur der gespeicherte Finger zur Auswahl des eigenen Benutzers verwendet werden. Um einen anderen Finger zu verwenden, führen Sie einen neuen Fingerabdruckerkennungsvorgang durch.**

### VISUALIZZA NOME

Questa funzione consente di attivare la visualizzazione del nome al posto dell'icona.



Selezionare la funzione e premere sul tasto "OK".



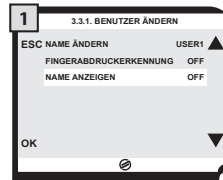
Selezionare "ON" per attivare la funzione.



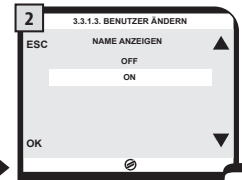
Con la funzione attivata, verrà visualizzato il nome al posto dell'icona.

### NAME ANZEIGEN

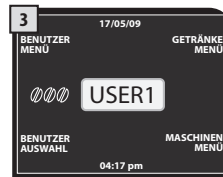
Diese Funktion ermöglicht die Aktivierung der Namensanzeige anstelle des Symbols.



Die Funktion auswählen und die Taste "OK" drücken.



"ON" auswählen, um die Funktion einzuschalten.



Bei aktivierter Funktion wird der Name anstelle des Symbols angezeigt.

**Finita la programmazione premere il tasto "ESC" fino a far apparire la videata principale.**

**Nach Abschluss der Programmierung die Taste "ESC" drücken, bis die Hauptansicht erscheint.**

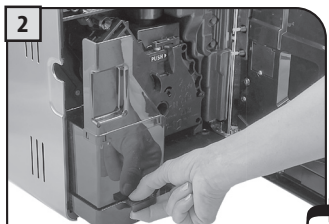
## MANUTENZIONE DURANTE IL FUNZIONAMENTO - WARTUNG IM NORMALBETRIEB

Operazioni da eseguire a macchina accesa quando appare il messaggio "svuotare contenitore fondi" e/o "svuotare vasca raccogliogocce".  
Vorgänge, die bei eingeschalteter Maschine auszuführen sind, wenn die Meldungen "Kaffeessatzbehälter leeren" und/oder "Abtropfschale leeren" angezeigt werden.



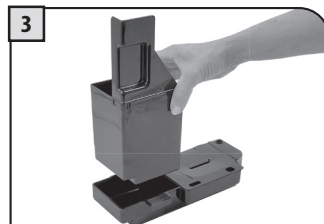
1 Premere il pulsante e aprire lo sportello di servizio.

*Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.*



2 Estrarre la vaschetta ed il cassetto raccogli fondi.

*Die Schale und den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.*

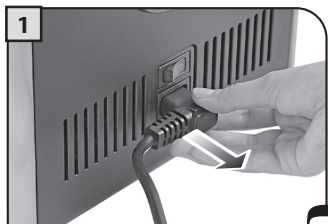


3 Svuotare il cassetto raccogli fondi e la vaschetta; lavarli e riposizionarli.

*Den Kaffeesatzbehälter und die Schale leeren, reinigen und wieder einsetzen.*

## PULIZIA GENERALE DELLA MACCHINA - ALLGEMEINE REINIGUNG DER MASCHINE

La pulizia di seguito descritta deve essere eseguita almeno una volta a settimana.  
Die anschließend beschriebene Reinigung der Maschine muss mindestens einmal wöchentlich vorgenommen werden.



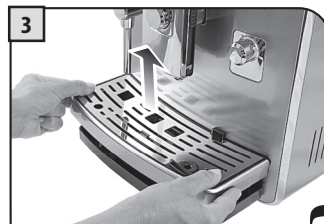
1 Spegner la macchina e scollegare la spina.

*Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.*



2 Estrarre il serbatoio acqua e lavarlo con acqua fresca.

*Den Wassertank herausnehmen und mit frischem Wasser spülen.*



3 Estrarre la vaschetta vasca di recupero acqua.

*Die Wasserauffangschale herausnehmen.*



4 Estrarre l'erogatore e lavarlo con acqua corrente.

*Den Kaffeeauslauf herausnehmen und mit laufendem Wasser reinigen.*



5 Con un panno asciutto, pulire lo scomparto caffè pre-macinato.

*Den Schacht für den vorgemahlten Kaffee mit einem trockenen Tuch reinigen.*



6 Con un panno umido pulire il tubo vapore ed il display.

*Mit einem feuchten Tuch die Dampfdüse und das Display reinigen.*

## SEGNALAZIONI MACCHINA - ANZEIGEN DER MASCHINE

Messaggio	Come ripristinare il messaggio	Meldung	Zurücksetzung der Meldung
	Chiudere il coperchio del contenitore caffè in grani per poter erogare qualsiasi prodotto.		Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters schließen.
	Riempire il contenitore del caffè con caffè in grani.		Den Kaffeebehälter mit Bohnenkaffee auffüllen.
	Inserire il Gruppo Caffè nella propria sede.		Die Brühgruppe in das Gerät einsetzen
	Inserire il cassetto raccogli fondi.		Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.
	Aprire lo sportello frontale e svuotare la vaschetta di raccolta che si trova sotto il Gruppo Caffè ed il cassetto raccoglifondi. <b>Nota: solo quando la macchina lo richiede e a macchina accesa.</b>		Die Servicetür öffnen und die Abtropfschale, die sich unter der Brühgruppe befindet, sowie den Kaffeesatzbehälter leeren. <b>Hinweis: nur bei eingeschalteter Maschine und wenn die Maschine dazu auffordert.</b>
	Per poter rendere operativa la macchina si deve chiudere lo sportello di servizio.		Um die Maschine betreiben zu können, muss die Servicetür geschlossen werden.
	Estrarre il serbatoio e riempirlo con acqua fresca potabile		Den Wassertank herausnehmen und mit frischem Trinkwasser füllen.
	Aprire lo sportello frontale e svuotare la vaschetta di raccolta che si trova sotto il Gruppo Caffè ed il cassetto raccoglifondi.		Die vordere Tür öffnen und die Abtropfschale, die sich unter der Brühgruppe befindet, sowie den Kaffeesatzbehälter leeren.
	È stata selezionata una bevanda con il latte. Premere il tasto "ESC" per annullare la selezione.		Ein Getränk mit Milch wurde angewählt. Durch Druck der Taste "ESC" wird die Anwahl gelöscht.
	È stata selezionata la funzione di risciacquo della caraffa. Premere il tasto "ESC" per annullare la selezione.		Die Spülfunktion für die Karaffe wurde angewählt. Durch Druck der Taste "ESC" wird die Anwahl gelöscht.
	È stata selezionata un'operazione che richiede l'erogazione dal contenitore del latte. Premere il tasto "ESC" per annullare la selezione.		Es wurde ein Vorgang angewählt, der die Ausgabe aus dem Milchbehälter erfordert. Durch Druck der Taste "ESC" wird die Anwahl gelöscht.
	La macchina richiede un ciclo di decalcificazione. I danni causati dalla mancata decalcificazione, non sono coperti da garanzia.		Die Maschine fordert zur Ausführung eines Entkalkungszyklus auf. Schäden, die durch eine unzureichende Entkalkung entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
	Led rosso lampeggiante. Macchina in Stand-By. Premere il tasto "ON/OFF"		Rote LED blinkt. Maschine in Standby. Die Taste "ON/OFF" drücken.
	Si è verificato un evento che richiede il riavvio della macchina. Prendere nota del codice (E xx) che viene riportato in basso. Spegnerla macchina e riaccenderla dopo 30 secondi. Se il problema si ripete contattare il centro assistenza.		Es ist ein Ereignis aufgetreten, das den Neustart der Maschine erfordert. Den Code (E xx) notieren, der unten aufgeführt wird. Die Maschine ausschalten und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, die Kundendienststelle kontaktieren.